

Produktgruppe

**HZA – Hybrid midtakse**



## Produkter

HZA

HZP

HZS

# www.mavig.com/eifu

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- BG** Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.
- CS** Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.
- DA** Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.
- ES** Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.
- FI** Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.
- FR** Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- EL** Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozácson keresztül érhető el.
- IT** Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.
- LT** Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančia nuoroda.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
- NL** Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
- NO** Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
- PT** Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
- SK** Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.



Trykte versjoner av bruksanvisningen kan fås innen syv kalenderdager. Ta kontakt med oss via følgende kontaktopplysninger:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

## **ANSVARFRASKRIVELSE**

Kjære kunde

Takk for at du valgte et MAVIG-produkt. Les dette dokumentet nøye, og følg alle relevante sikkerhetsinstruksjoner og meldinger.

Håndboken er en del av produktet og må derfor oppbevares på et sted i nærheten av det slik at viktig informasjon og sikkerhetsinstruksjoner for bruk kan bli slått opp når som helst.

Ikke gi produktet videre til tredjeparter uten den gyldige bruksanvisningen.

Ta kontakt hvis du har spørsmål eller kommentarer om produktene våre.

### **Kontaktinformasjon**

Hvis du har spørsmål eller kommentarer, finner du kontaktinformasjon til ditt lokale MAVIG-datterselskap på slutten av denne håndboken.

### **Ansvarsfraskrivelse**

Innholdet i denne håndboken er kun til informasjon. Produktene som beskrives, kan endres uten varsel i løpet av kontinuerlig utvikling.

MAVIG påtar seg bare garanti for denne håndboken og produktene innenfor omfanget av produsentens ansvar.

MAVIG er ikke ansvarlig for uautoriserte modifikasjoner gjort på produktet eller bruk av produktet til utilsiktede formål. MAVIG kan ikke holdes ansvarlig for feil drift og modifikasjoner. Siden uheldige modifikasjoner kan påvirke den korrekte driften, sikkerheten eller påliteligheten til produktet, krever produktmodifikasjoner skriftlig godkjenning fra MAVIG.

### **Endringer**

MAVIG-produkter blir stadig videreutviklet. MAVIG forbeholder seg retten til å endre håndboken, emballasjen, utstyret eller tekniske spesifikasjoner og leveringsomfang uten forvarsel.

### **Oversettelser**

Originaldokumentet er på tysk. Ved oversettelse skal den tyske versjonen forbli den autoritative versjonen.

### **Opphavsrett og varemerker**

Med enerett. Disse instruksjonene er beskyttet av opphavsrett. MAVIG er et registrert varemerke. Alle andre varemerker som er nevnt i disse instruksjonene, tilhører den respektive produsenten.

## INDEKS

<b>1.</b>	<b>Generell informasjon</b>	<b>5</b>
1.1.	Produsent	5
1.2.	Drift og operatør	5
1.3.	Instruksjoner for symboler, sikkerhet og advarsler	5
1.4.	Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745	6
<b>2.</b>	<b>Produktinformasjon</b>	<b>7</b>
2.1.	Produktbeskrivelse	7
2.2.	Tiltenkt bruk	7
2.3.	Kontraindikasjoner og unntak	7
2.4.	Identifikasjon	7
2.5.	CE-merke	7
2.6.	Tilbehør og reservedeler	7
<b>3.</b>	<b>Installasjon og bruk</b>	<b>8</b>
3.1.	Brukermiljø	8
3.2.	Installasjon, tilkoblingsmetoder, tilkoblinger	8
3.3.	Rengjøring, desinfisering, sterilisering	8
3.3.1.	Rengjøring	8
3.3.2.	Desinfeksjon	8
3.4.	Vedlikehold og reparasjon	9
3.5.	Kalibrering og verifisering	9
3.6.	Garanti	9
<b>4.</b>	<b>Lagring, transport, holdbarhet</b>	<b>10</b>
<b>5.</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>10</b>
<b>6.</b>	<b>Avvikling og avhending</b>	<b>10</b>

## 1. Generell informasjon

**1.1. Produsent** MAVIG GmbH  
 Stahlgruberring 5  
 81829 München  
 Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0  
 Faks +49 (0) 89 420 96 - 200

E-post *info@mavig.com*  
 Nettsted *www.mavig.com*

### 1.2. Drift og operatør

Bare personell med relevant opplæring kan betjene, rengjøre og desinfisere produktet (medisinsk og radiologisk teknisk kunnskap i samsvar med landsspesifikke forskrifter).


Bruksanvisningen er kun gyldig etter en riktig utført første igangkjøring.

Produktet må rengjøres grundig og desinfiseres før første gangs bruk.

### 1.3. Instruksjoner for symboler, sikkerhet og advarsler

<b>SIKKERHETS- RELEVANT</b>	Sikkerhetsrelevante instruksjoner er obligatoriske og må følges. Manglende overholdelse kan føre til <b>personskade</b> eller <b>død</b> for én eller flere personer. Du må lese og forstå disse instruksjonene før du starter systemene.
---------------------------------	---

<b>FORSIKTIG- HETSREGEL</b>	Forsiktighetsregler må følges, ellers kan enheten bli <b>skadet</b> eller <b>fungere feil</b> . Du må lese og forstå disse instruksjonene før du starter opp systemet.
---------------------------------	--

	<p><b>Følg instruksjonene</b></p> <p>Den medfølgende dokumentasjonen skal følges. Disse er tilgjengelige i digital form på ulike språk på den angitte nettsiden.</p>
---	--

	<p><b>Kollisjonsvarsel</b></p> <p>Kollisjoner med annet utstyr kan forårsake strukturelle feil i systemet, noe som kan medføre skade på operatøren eller pasienten. Hvis en kollisjon oppstår, må systemet umiddelbart inspiseres av en kvalifisert servicetekniker.</p>
---	--

#### **1.4. Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745**

Siden produktene ikke er medisinsk utstyr i henhold til EUs medisinske utstørsforordning 2017/745 (MDR), er det heller ingen lovpålagte rapporteringsforpliktelser i henhold til EUs medisinske utstørsforordning 2017/745 (MDR).

## 2. Produktinformasjon

### 2.1. Produktbeskrivelse

Hold deg informert om produktvarianter og teknisk ytelse i produktdatabladene og produktkatalogene på nettstedet [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

### 2.2. Tiltenkt bruk

Hybride sentrale akser tillater festing og plassering av følgende laster: blant annet strålebeskyttende skjold mot ioniserende stråling, medisinske lys, enhetsbærearordninger, injektorer og paneler. Produktene er designet for bruk i lokaler med klimaanlegg i helsetjenester som klinikker, sykehus og legepraksiser. Produktene brukes kun av medisinske fagpersoner som leger og assistenter.

### 2.3. Kontraindikasjoner og unntak

Ingen andre formål enn det som er beskrevet, er tiltenkt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår.

### 2.4. Identifikasjon

Produktet kan identifiseres entydig ved å bruke typeskiltet/produktetiketten som er festet på produktet. Der vil du finne minst følgende informasjon:

- produktets navn
- produsent og adresse
- serienummer her.

### 2.5. CE-merke

Produktene oppfyller som delvis ferdigstilte maskiner alle relevante bestemmelser i EU-direktivet 2006/42/EC om maskiner.

Produktets CE-samsvar fremgår av CE-symbolet på etiketten.

### 2.6. Tilbehør og reservedeler

Bare originale komponenter og reservedeler fra produsenten må brukes i forbindelse med dette produktet. Manglende overholdelse av denne instruksjonen fritar produsenten fra ethvert ansvar eller garantiforpliktelser. Operatøren forplikter seg til å sikre at enheten bare brukes med tillatte reservedeler. Bruk av uautoriserte deler innebærer ukjente risikoer og må unngås til enhver tid.

For informasjon om tilgjengelige reservedeler og tilbehør se databladene våre, som er tilgjengelige på nettstedet vårt [www.mavig.com](http://www.mavig.com), eller kontakt oss på:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) eller telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

**SIKKERHETS-  
RELEVANT**

Bruk av reservedeler fra tredjeparter kan påvirke sikkerheten og føre til at produktet skades, fungerer feil eller får total svikt. Bruk kun originale reservedeler!

### 3. Installasjon og bruk

#### 3.1. Brukermiljø

Under bruk av dette produktet bør romtemperaturen og fuktigheten ligge i et område for normale arbeids- og leveforhold.

#### 3.2. Installasjon, tilkoblingsmetoder, tilkoblinger

MAVIG-produktet/-systemet må settes opp riktig i samsvar med monteringsanvisningen som følger med produktet/systemet. Hvis instruksjonen ikke følges, kan det føre til at systemet er ustabil og/eller at dets funksjon reduseres.

Gjeldende monteringsanvisning er tilgjengelig som dokument HZA01Oxx eller HZA02Oxx.

#### 3.3. Rengjøring, desinfisering, sterilisering

##### 3.3.1. Rengjøring

For å tørke av alle overflater:

- Bruk myke kluter som er frie for partikler og rester av andre rengjøringsmidler til rengjøring.
- Bare fukt kluten litt. Om nødvendig, bruk en mild såpeopløsning eller kommersielt tilgjengelig vaskemiddel.
- Forsikre deg om at væske ikke søles under rengjøringen og trenger inn i enheten.
- Gni deretter overflatene tørre med en klut.

<b>FORSIKTIG- HETSREGEL</b>	<p><b>Skader på produktet</b></p> <p>For å unngå skade på produktet skal det ikke brukes aggressive, slipende, etsende, blekende, alkaliske, sure eller nedbrytende midler (f.eks. løsemidler, acetater, skuremidler, klor osv.).</p>
---------------------------------	---

<b>SIKKERHETS- RELEVANT</b>	<p><b>Elektrisk støt</b></p> <p>Apparatene kan føre en elektrisk strøm og må behandles med største forsiktighet under rengjøring:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Hvis det finnes et støpsel, trekk ut støpselet</li> <li>– Ikke bruk sprayrengjøring</li> </ul>
---------------------------------	---

##### 3.3.2. Desinfeksjon

Bruk kun desinfeksjon med servietter.

- Ingen væske må trenge inn i produktet.
- Opparbeidelsesprosessen som anvendes, må være i samsvar med gjeldende juridiske forskrifter og retningslinjer.
- Hygieneprosedyrer og betingelser er operatørens ansvar og må bestemmes av denne.
- Forsikre deg om at materialene som brukes, er kompatible (f.eks. rustfritt stål, aluminium, plast, blyakryl, blyglass, PVC, naturlig, silikon- eller syntetisk gummi, forkrommede, malte eller belagte overflater).
- I tvilstilfeller må du teste produktets egnethet på et lite iøynefallende sted.



<b>FORSIKTIG- HETSREGEL</b>	<p><b>Overflateskader</b></p> <p>Kombinert bruk av forskjellige desinfeksjonsmidler og/eller desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler kan svekke produktets ytelse eller skade produktets overflater.</p>
<b>SIKKERHETS- RELEVANT</b>	<p><b>Elektrisk støt</b></p> <p>Apparatene kan føre en elektrisk strøm og må behandles med største forsiktighet under desinfeksjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hvis det finnes et støpsel, trekk ut støpselet</li> <li>- Ikke bruk spraydesinfeksjon</li> </ul>

### 3.4. Vedlikehold og reparasjon

MAVIG GmbH distribuerer kun produktene sine gjennom autoriserte forhandlere. Disse forhandlerne har den nødvendige kunnskapen til å utføre service, vedlikehold og reparasjon av produktet. Kontakt din autoriserte forhandler først hvis du trenger noen av de ovennevnte tjenestene.

Instruksjoner for periodisk vedlikehold finnes i monteringsanvisningen HZA01Oxx.

### 3.5. Kalibrering og verifisering

<b>FORSIKTIG- HETSREGEL</b>	Sjekk for synlige skader før produktet brukes. Ikke bruk et skadet produkt!
---------------------------------	---

### 3.6. Garanti

Våre generelle forretningsbetingelser gjelder. Disse skal være tilgjengelige for operatøren senest etter at salgskontrakten er fullført.

MAVIG garanterer sikkerheten og påliteligheten til produktet/systemet utelukkende på følgende grunnlag:

- Produktet/systemet brukes utelukkende til det tiltenkte formålet og bruken samsvarer med informasjonen i denne bruksanvisningen.
- Det brukes kun opprinnelige autoriserte reservedeler eller tilbehør, som spesifisert av MAVIG. Bruk av uautoriserte deler innebærer ukjente risikoer og må unngås til enhver tid.
- Ingen uautoriserte strukturelle eller andre endringer må gjøres på produktet/systemet. Uautoriserte endringer eller modifikasjoner på produktet er forbudt av sikkerhetsgrunner.
- Produktet/systemet må kontrolleres regelmessig og gjennomgå service på de angitte tidspunktene.

Produsentens garantiperiode for utførelse og materialer er 24 måneder.

#### 4. Lagring, transport, holdbarhet

Lagres kun i lukkede eller overbygde rom.

##### Transport- og lagringsforhold:

- Temperatur: fra -20°C til +70°C
- Relativ fuktighet: maks. 95 %
- Lufttrykk: fra 70 til 106 kPa

##### I bruk:

- Temperatur: fra +10°C til +40°C
- Relativ fuktighet: fra 20 % til maks. 75 %
- Lufttrykk: fra 70 til 106 kPa

#### 5. Tekniske data

Hold deg informert om produktets tekniske ytelse i produktdatabladene og produktkatalogene, som er publisert på nettstedet [www.mavig.com](http://www.mavig.com) eller kontakt oss på:

e-post            [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)            telefon            +49 (0) 89 420 96 - 0

#### 6. Avvikling og avhending

Enheten må tas ut av drift hvis den er skadet eller ikke har bestått vedlikeholdstesten.

Enheten må kastes i samsvar med landsspesifikke forskrifter.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål:

e-post            [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)            telefon            +49 (0) 89 420 96 - 0



## WORLDWIDE MAVIG OFFICES

**MAVIG GmbH**  
**Headquarters**

PO Box 82 03 62  
 81803 Munich  
 Germany

Stahlgruberring 5  
 81829 Munich  
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
 Fax +49 (0) 89 420 96 200  
 e-Mail info@mavig.com

**Nordic & Baltic Countries**  
**MAVIG Nordic**

Stockholm  
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
 e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
**MAVIG B.V.**

Mercuriusweg 86  
 2516 AW Den Haag  
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
 e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
**MAVIG France SARL**

66, Ave. des Champs Elysées  
 F-75008 Paris  
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
 e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
**MAVIG Southeast Europe**

Ljubljana  
 Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
 e-Mail dejak@mavig.com

## REPRESENTATION

**USA & Canada**

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
 Rochester, NY 14606  
 USA

Phone +1 (585) 247 1212  
 Fax +1 (585) 247 1395  
 e-Mail mavigusteam@mavig.com

**Middle East & Northern Africa**  
**Mena Medical Development**

Ashrafieh – Adlieh Square – Alfaras St.  
 - Alboustany Building, 5th floor  
 Beirut  
 Lebanon

Phone +961 14 23 499  
 Fax +961 14 26 499  
 e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
 127015 Moscow  
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
 e-Mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)